



100W



60W



30W

| | |
|-----------|---|
| FR | PISTOLET ET FER A SOUDER Manuel d'instructions et d'utilisation |
| EN | SOLDERING IRON & SOLDERING GUN User and maintenance manual |
| IT | PISTOLA PER SILDARE E SALDATORE Manuale di istruzioni e di manutenzione |
| DE | LOTPISTOLE + LÖTKOLBEN Bedienungs- und-Wartungsanleitung |
| ES | PISTOLA DE SOLDAR E SOLDADOR Manual de instrucciones y mantenimiento |

Réf. / Art. Nr. : PRSOUD100 / 510035
PRSOUD060 / 510045
PRSOUDKIT / 510049

**AVERTISSEMENT:**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.



**ACHTUNG:**

Vor Gebrauch des Gerätes müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
Falscher Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen.
Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

**ADVERTENCIA:**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato.
El uso incorrecto puede ser la causa de lesiones y/o daños.
Guarde este manual para futuras consultas.

I. Nomenclature**II. Caractéristiques techniques****III. Consignes de sécurité****IV. Mise en route****V. Utilisation****VI. Entretien et Entreposage****I. NOMENCLATURE**

| | |
|---|--|
| 1- Pointe chauffante 2- Vis 3- Lumière 4- Interrupteur Marche/Arrêt 5- Poignée 6- Câble d'alimentation |  |
| 1- Pointe chauffante 2- Vis 3- Poignée 4- Vis 5- Câble d'alimentation |  |











II. CARACTERISTIQUES

| Description | Pistolet à souder 100W | Fer à souder 60W | Fer à souder 30W |
|-------------------------|--|--------------------|--------------------|
| Référence | PRSOUDKIT / 510049 PRSOUD100 / 510035 | PRSOUD060 / 510045 | PRSOUDKIT / 510049 |
| Modèle / Type | CHD-H100 | CHD-D60 | CHD-D30 |
| Alimentation | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz |
| Puissance | 100W | 60W | 30W |
| Classe de protection | II | I | I |
| Temps de fonctionnement | 12s | - | - |
| Temps de repos | 48s | - | - |

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité. Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures et de dommages. Conservez ce manuel en lieu sûr pour toute référence ultérieure.

Symboles

| | |
|---|--|
|  | Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige...) Ne pas utiliser dans des locaux humides ou mouillés |
|  | Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non respect des consignes |
|  | Lire le mode d'emploi. |
|  | Appareil de classe II à double isolation |
|  | Porter des protections appropriées (Ex. lunette de sécurité) |
|  | Porter des gants de protection. |
|  | Tenir toutes les parties de votre corps éloignées des éléments chauffants (pointe) et surface chaude (ouies de ventilation) |
|  | Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail. |
|  | Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble. |
|  | Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale |



LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail et des établis encombrés sont source d'accidents et de blessures.

2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.

Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés.

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

Garder l'aire de travail bien ventilée.

Ne pas utiliser l'outil s'il y a risque d'incendie ou d'explosion (en présence de liquides, solides, ou gaz inflammables).

3. Protection contre les chocs électriques

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

4. Garder les enfants éloignés

Ne pas laisser les spectateurs toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés de l'outil et de l'aire de travail.

L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

5. Ranger l'outil en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger l'outil dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6. Ne pas forcer sur l'outil

L'outil travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lesquels il est prévu. N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.

7. Utiliser l'outil approprié

Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds.

Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus.

8. S'habiller correctement

Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. Utiliser des équipements de protection

Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.

Porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.

10. Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ne jamais porter l'outil par le câble, ni tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant.

Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.

Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.

11. Maintenir le matériau à travailler

Utiliser des cales, étaux, serre-joints... pour maintenir le matériau.

C'est plus sûr que d'utiliser sa main et cela libère les deux mains pour faire fonctionner l'outil.

12. Ne pas présumer de ses forces

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

13. Entretenir les outils avec soin

Maintenir les outils propres pour une meilleure et plus sûre performance.

Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

14. Déconnecter les outils

Quand ils ne sont pas utilisés, avant un entretien et pour changer les accessoires tels que pointes

15. Retirer les clés de réglage

Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre sous tension ou en marche.

16. Eviter les démarrages intempestifs

Ne pas porter un outil en ayant un doigt sur l'interrupteur.

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à la source d'alimentation.

17. Utilisation de rallonge

Lorsque l'outil est utilisé avec une rallonge, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour supporter le courant alimentant l'outil.

18. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

Ne pas faire fonctionner l'outil quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

19. Vérifier les pièces endommagées

Avant d'utiliser ou de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.

20. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.

Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

21. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur de l'outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

22. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

23. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

CONSIGNES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION DE CE PRODUIT ELECTRIQUE

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.

2. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents non supervisés.

3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

4. Utiliser uniquement des accessoires adaptés à la tête du pistolet ou fer à souder.

5. Ne pas utiliser d'outils endommagés, décentrés ou vibrants.

6. Ne jamais saisir la pointe chauffante ou le corps supérieur du pistolet en cours de travail.

7. Toujours arrêter et laisser refroidir l'outil avant de le poser (note: la pointe chauffante ne doit plus être chaude lorsque vous posez l'outil.)

8. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.

9. Avant utilisation, toujours inspecter le pistolet à souder

IV. MISE EN ROUTE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente pas de dégâts.

4.2- Pour insérer et retirer une pointe chauffante (1)

- Desserrer la (les) vis (2)
- Placer une pointe (1).
- Serrer la (les) vis (2).
- Vérifier que la pointe est bien insérée et maintenue.

4.3- Mise en marche et arrêt

4.3.1- Fer à souder

- Pour mettre en fonction le fer à souder: brancher le produit à une source d'alimentation.
- Pour arrêter le fer à souder: débrancher le produit de la source d'alimentation.

4.3.2- Pistolet à souder

- Pour mettre le pistolet à souder en fonction : appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4).
- Pour arrêter le pistolet : relâcher l'interrupteur marche/arrêt (4).

Note : la lumière (3) s'allume dès que l'interrupteur marche/arrêt (4) est actionné.

Conseil : pour prolonger la durée de vie de votre pistolet à souder nous vous conseillons :

- de lubrifier légèrement la pointe chauffante ;
- de maintenir la température de la pointe constante, à savoir ne pas travailler par pressions rapide sur l'interrupteur marche/arrêt (correspondant à une succession de périodes de chauffe puis de refroidissement rapide de la pointe).
- ne pas maintenir l'interrupteur appuyer trop longtemps : période de fonctionnement de 12s, suivi d'une période de repos de 48s).

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :

- Le produit est destiné pour un usage domestique en intérieur
- Le produit est prévu pour le soudage de petite pièce.

5.2- Utilisation :

1. Porter les équipements de protection adéquats au travail à réaliser (lunette, masque, gants...)
2. Préparer la pièce à travailler.
3. Fixer fermement la pièce (avec des cales, étau, serre-joints ...), si nécessaire.
Ne pas utiliser son propre poids ou corps pour maintenir la pièce.
4. Connecter le produit à une source d'alimentation adéquate correspondant aux caractéristiques indiquées sur le produit
- 5a. Fer : Placer le fer à souder sur le support (si muni) jusqu'à ce que la pointe soit suffisamment chauffée.
- 5b. Pistolet : Appuyer sur l'interrupteur gâchette (4) pour démarrer le pistolet.
Il ne faut que 6 à 8 secondes pour que le pistolet monte en température (à environ 230°C)
6. Tenir le fer/pistolet fermement par la poignée. Adopter une position stable et équilibrée.
7. Faire fondre un peu de fil de soudure sur la pointe du fer/pistolet à souder.
8. Placer la pointe de soudure sur le point que vous souhaitez souder.
9. Mettre un peu de fil de soudure sur le point à souder, jusqu'à ce que le fil de soudure fonde

10. Faire fondre un peu de fil de soudure sur l'autre partie à souder.
 11. Soudez les deux parties ensemble, éviter de trop chauffer,
 12. Laissez refroidir le point de soudure.
 - 13a. Fer: Une fois le travail fini, débrancher le fer à souder de la prise d'alimentation.
 - 13b. Pistolet: Une fois le travail fini, arrêter le pistolet en relâchant l'interrupteur gâchette (4).
- Note : Poser le fer/pistolet à souder sur son support et laissez refroidir la pointe. Assurez-vous que la pointe soit totalement froide avant toute manipulation, entretien ou rangement.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

6.1- Entretien

Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre

Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide

Assurez-vous qu'aucun corps étranger n'entre dans le pistolet.

Nettoyer les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse souple ou d'un pinceau.

6.2- Entreposage

- Nettoyer le produit avant de l'entreposer.

- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.

- Il est recommandé de ranger le produit dans un local propre, sec, à l'abri du gel, et de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

- Ne pas entreposer le produit à une température inférieure à 0°C.

- Ne rien placer / entreposer sur le produit.

6.3- Mise au rebut

- Outil: en fin de vie, ne pas jeter l'outil avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.

Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

EN – Original Instructions

I. Parts List

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation

VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST

- 1- Tip
- 2- Screw
- 3- Light
- 4- Switch
- 5- Handle
- 6- Power cord



- 1- Tip
- 2- Screw
- 3- Handle
- 4- Screw
- 5- Power cord



II. CHARACTERISTICS

| Description | Soldering gun 100W | Soldering iron 60W | Soldering iron 30W |
|------------------|--|--------------------|--------------------|
| Reference | PRSOUDKIT / 510049 PRSOUD100 / 510035 | PRSOUD060 / 510045 | PRSOUDKIT / 510049 |
| Model / Type | CHD-H100 | CHD-D60 | CHD-D30 |
| Power | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz |
| Motor | 100W | 60W | 30W |
| Protection Class | II | I | I |
| Operating period | 12s | - | - |
| Rest period | 48s | - | - |











III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this product, read and understand all safety instructions.

Always follow the safety instructions to minimize risk of damage to property, and to minimize any risk of damages and injuries to persons and animals.

Keep this manual for future reference.

Symbols

| | |
|---|--|
|  | Do not expose to weather conditions (ex.: storm, rain, snow ...) or moisture. Do not use in damp or wet areas. |
|  | Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non compliance to safety requirements |
|  | Read the instructions manual. |
|  | Class II product with double insulation |
|  | Wear protective equipment: goggles |
|  | Wear protective gloves |
|  | Keep all your body parts away from heating parts (tip) and potentially hot surfaces (upper housing...) |
|  | Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area |
|  | Disconnect product from its power source before maintenance, cleaning or any intervention on product; or when you do not use product. Disconnect product from its main power source, if product, power cable, or extension cord is damaged or cut during operation. Unplug product by pulling the plug. Do not pull the cable. |
|  | Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal. |

READ ALL THE INFORMATION BEFORE OPERATING THE PRODUCT.

1. Keep work area clean

Cluttered areas and benches invite accidents and injuries.

2. Consider work area environment

Do not expose product to rain or to humidity.

Do not use product in damp or wet locations.

Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).

Keep work area well ventilated.

Do not use product where there is risk to cause fire or explosion (in the presence of flammable liquids, solids or gas).

3. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep children away

Do not let bystanders touch the tool or its power cable or extension cord.

All bystanders (esp. children) should be kept away from tool and work area.

Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

5. Store idle tools

When not in use, tool should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

6. Do not force the tool

It will do the job better and safer at the rate speed for which it is intended.

Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job if it is used only for the purposes it was designed for.

7. Use the right tool

Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool.

Do not use tools for purposes not intended.

8. Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.

Wear protecting hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment

Wear protective equipment appropriate to working conditions and work environment

Wear protective helmet, safety goggles, ear mufflers, face or dust mask, rubber gloves and non-skid footwear to reduce the risk of personal injury during products use or manipulation.

10. Do not abuse the power cable

Never carry the tool by the cable or yank it to disconnect it from the socket.

Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

Inspect tool cable periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility.

Inspect extension cords periodically and replace, if damaged.

11. Secure work piece

Use clamps or a vice to hold the work piece.

It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.

12. Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

13. Maintain tool with care

Keep tool clean for better and safer performance.

Follow instructions for lubrication and changing accessories.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

14. Disconnect tools

When not in use, before servicing and when changing accessories such as tips

15. Remove adjusting keys and wrenches

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

16. Avoid unintentional starting

Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch.

Ensure switch is off when plugging in.

17. Use of extension leads

When tool is used with extension cord, ensure that extension cord withstands tool ratings.

If used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

18. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate tool when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.

19. Check damaged parts

Before further use or reuse of the tool, tool should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.

20. Defective switches or other part that is damaged should be properly repaired or

replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.

22. Have your tool repaired by a qualified person

Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorized service centre is recommended.

This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

23. Remarks:

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

SPECIAL WARNINGS WHEN USING THE PRODUCT

1. Become familiar with the controls and the proper use of the product.

2. The use of this product by children, without adult supervision, is forbidden.

3. Only well-instructed adults should operate the product.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- children shall not play with the appliance.

- cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision from an adult.

4. Use only accessories adapted for the head of the soldering gun or soldering iron.

5. Do not use tool if damaged, eccentric or vibrating.

6. Never seize the heating tip or upper housing during operation

7. Always stop the tool and allow it to cool down before putting it down (note: Ensure that tip is no longer hot when you put down the tool)

8. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification in order to avoid any danger.

If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.

9. Before use, always inspect soldering gun.

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove product from its packaging.
- Check that tool and accessories are not damaged

4.2- Inserting and removing a tip (1)

- Unscrew the screw(s) (2)
- Insert a tip (1).
- Tightly screw the screw(s) (2)
- Check that tip is correctly inserted and tightened.

4.3- Operation (switching on and off)

4.3.1- For the iron

- To start the soldering iron: connect cable plug to mains.
- To stop the soldering iron: disconnect cable plug from mains.

4.3.2- For the gun

- To start the soldering gun: press the ON/OFF trigger switch (4).
- To stop the soldering gun: release the ON/OFF trigger switch (4).
 - Note: The light (3) turns on when you press the ON/OFF trigger switch (4).
 - Advice: to extend the life of the soldering gun, we recommend:
 - to lubricate the tip
 - to keep gun at constant temperature
 - do not keep switch depressed for too long: operate for 12s and rest for 48s.

V. OPERATION

5.1- Intended use

- The product is intended for indoor domestic use.
- The product is intended for soldering parts.

5.2- Operation:

1. Wear appropriate protective equipment.
 2. Prepare part or material for work
 3. Secure part or material, if necessary.
Do not use your own weight or body to hold material.
 4. Connect product to a power source corresponding to the characteristics specified on the product.
 - 5a. Iron: Put the soldering iron on its stand (if fitted) and wait until soldering tip is well heated.
 - 5b. Gun: Press on switch (4) to start the soldering gun.
It will only take 6 to 8 seconds for the gun to reach working temperature (approx. 230°C)
 6. Firmly hold tool by handle. Always maintain a balanced and secured position.
 7. Melt some soldering wire on the soldering iron tip.
 8. Put the soldering tip on to the point to be soldered.
 9. Put some soldering wire on that point, until soldering tin melts.
 10. Melt some tin to the other soldering part.
 11. Solder the two parts together; avoid overheating
 12. Cool the soldering point.
 - 13a. Iron: Once soldering is finished, stop product by unplugging it from mains.
 - 13b. Gun: Once soldering is finished, stop product by releasing the trigger switch (4).
- Note: Place iron tip on its stand and allow tip to cool down. Make sure that the tip is fully cold before any intervention, maintenance or before storing.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its power source.

6.1- Maintenance

Clean plastic parts with a soft clean cloth.

Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge.

Do not put or immerse product in water or any other liquid.

Make sure that no foreign objects are in the gun's internal parts, clean ventilation holes with a soft brush.

6.2- Storage

- Clean tool before storage.
- Keep product, user manual and accessories in the original packaging.
- It is recommended to store the product in a clean, dry location, protected from frost, and keep it out of children's reach (e.g. lock it up).
- Do not store product in temperatures lower than 0°C (32°F)
- Do not place or store any object on top of the product.

6.3- Disposal

- Tool: do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.

Dispose of the product in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.

- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI

- 1- Punta
- 2- Vite
- 3- Luce
- 4- Interruttore avvio/arresto (On/Off)
- 5- Impugnatura
- 6- Cavo di alimentazione



- 1- Punta
- 2- Vite
- 3- Impugnatura
- 4- Vite
- 5- Cavo di alimentazione

II. CARATTERISTICHE

| Descrizione | Pistola per saldare | Saldatore 60W | Saldatore 30W |
|---------------------------|--|--------------------|--------------------|
| Articolo | PRSOUDKIT / 510049 PRSOUD100 / 510035 | PRSOUD060 / 510045 | PRSOUDKIT / 510049 |
| Modello | CHD-H100 | CHD-D60 | CHD-D30 |
| Tensione di alimentazione | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz |
| Potenza | 100W | 60W | 30W |
| Classe di protezione | II | I | I |
| Tempo d'uso | 12s | - | - |
| Tempo di riposo | 48s | - | - |











III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese.

Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di danni, lesioni, scariche elettriche e incendi; di ferite e danni.

Conservare questo manuale.

Simboli

| | |
|---|--|
|  | Non esporre a intemperie. (es.: pioggia, neve...) o umidità. Non utilizzare in locali umidi o bagnati. |
|  | Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza. |
|  | Leggere il manuale d'istruzioni. |
|  | Apparecchio di Classe di protezione II. |
|  | Indossare protezioni (occhiali). |
|  | Indossare guanti protettivi. |
|  | Tenere le parti del corpo lontane dalle elemento riscaldante (punta) e di parte calda (uditi d'aerazione). |
|  | Tenere persone (soprattutto bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro. |
|  | Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia, di intervento sul prodotto o quando non utilizzate il prodotto. Scollegare il cavo elettrico se il cavo o il prodotto si danneggia durante l'uso. Scollegare il prodotto estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo. |
|  | Non smaltire questo attrezzo come normale rifiuto urbano. Gli attrezzi contrassegnati da questo simbolo devono essere adeguatamente smaltiti in modo da assicurarne il riciclaggio. Contattare l'ente locale preposto o l'azienda incaricata per ulteriori informazioni sul metodo sicuro di smaltimento. |



LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro.

Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti.

2. Tenere conto dei fattori circostanti di influenza

Non esporre mai il prodotto a pioggia o umidità,

No utilizzarli in ambienti con presenza di acqua o umidità.

Accertarsi che l'illuminazione sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).

Non utilizzare il prodotto in prossimità di aree esplosive (di liquidi combustibili o gas.)

3. Proteggersi dal rischio di folgorazione.

Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (es. tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi).

4. Tenere il prodotto lontano dalla portata bambini.

Non lasciare che altre persone tocchino l'utensile o il cavo.

Tenere le persone (soprattutto bambini) lontani dal prodotto e dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

5. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.

Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.

6. Non sovraccaricare l'utensile.

Il lavoro sarà migliore e più sicuro, se si rispetta la gamma di applicazione specificata.

7. Utilizzare l'utensile corretto.

Non usare utensili o accessori troppo deboli per lavori pesanti.

Non usare utensili per scopi diversi da quelli per cui sono destinati.

8. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.

Non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).

Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.

9. Usare indumenti di sicurezza.

Indossare indumenti adeguati ai fattori circostanti dell'area di lavoro.

Usare casco, occhiali di sicurezza, protezione uditiva, maschera antipolvere, guanti e scarpe di protezione per ridurre il rischio di ferite in occasione dell'utilizzo del prodotto.

10. Non danneggiare il cavo.

Non trasportare l'utensile per il cavo e non utilizzarlo per estrarre la spina dalla presa.

Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati.

Verificare periodicamente il cavo d'alimentazione e, se è danneggiato, farlo sostituire da un riparatore autorizzato.

Verificare periodicamente le prolunghine del cavo d'alimentazione e sostituirle se sono danneggiate.

Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

11. Fissare il pezzo da lavorare.

Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa per tenere il pezzo da lavorare in posizione sicura.

Così facendo si lavorerà in maggiore sicurezza e ciò consentirà di azionare la macchina con entrambe le mani.

12. Non distendersi troppo oltre l'area in cui si sta.

Evitare posture anomale. Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.

13. Avere cura del prodotto.

Tenere il prodotto pronto per l'uso e pulito, per lavorare bene e in sicurezza.

Seguire le regole di manutenzione e le istruzioni per il cambio degli utensili.

Mantenere le impugnature sempre asciutte e libere da olio e grasso.

14. Togliere sempre la spina.

Togliere sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso, prima della manutenzione e durante il cambio degli utensili (ad esempio il cambio della punta).

15. Non lasciare le chiavi degli utensili inserite.

Prima dell'accensione controllare che le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati tolti dall'apparecchiatura.

16. Evitare il funzionamento/l'avvio accidentale del dispositivo.

Non mettere il dito sull'interruttore quando si trasportano utensili collegati alla rete elettrica.

Accertarsi che l'interruttore sia spento quando il dispositivo è collegato alla rete principale.

17. Uso delle prolunghine.

Quando l'attrezzo è utilizzato con un'estensione, utilizzare soltanto estensioni concepite e previste per sopportare la corrente che alimenta l'attrezzo.

18. Fare sempre attenzione.

Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.

Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.

19. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato.

Prima di continuare ad utilizzare l'utensile, controllare attentamente che non ci siano danni e che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.

Controllare che tutte le parti in movimento funzionino correttamente, che non si blocchino e che non

siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare le condizioni per garantire il funzionamento senza problemi del dispositivo.

20. Anche l'interruttore, se danneggiato, deve essere sostituito da un'officina di assistenza.

Non utilizzare mai utensili i cui interruttori non possono essere accesi o spenti.

21. Avvertenza.

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni.

L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono i soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

22. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Parti danneggiati devono essere riparate o sostituite da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento.

Questo prodotto è conforme alle relative norme di sicurezza.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato. Altrimenti l'operatore può subire incidenti.

Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.

23. Osservazioni

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare riguardo ciò che riguarda ciò che non è indicato in questo manuale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'ELETTROUTENSILE

1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato dell'apparecchio.

2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti incustoditi.

3. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte ben addestrate.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini da età superiore a 8 anni, e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendere i rischi coinvolti .

- I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.

- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.

4. Utilizzare esclusivamente punti che corrisponda con la testa della pistola e il saldatore.

5. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, decentrato o vibrante.

6. Non avvicinare mai le mani alla punta in corso di lavoro.

7. Fermare e lasciare rinfrescare sempre l'attrezzo prima di porlo (nota: la punta non deve essere calda quando porte l'attrezzo.)

8. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, o da persone di qualificazione simile per evitare un pericolo.

Se il cavo o la prolunga si deteriorano o si danneggiano durante d'utilizzo, ritirare immediatamente la scheda della presa di corrente. Non toccare il cavo o il cordone prima che la scheda sia ritirata dalla presa di corrente.

9. Prima di lavorare con la pistola; verificare che non sia danneggiata.

IV. PER INIZIARE

4.1- Disimballaggio

- Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.
- Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.

4.2- Per inserire e ritirare una punta (1)

- Svitare la/le vite/i (2)
- Inserire una punta (1).
- Avvitare la/le vite/i (2)
- Verificare che sia bene inserite e avvitate.

4.3- Avvio e arresto

4.3.1- Saldatore

- Per avviare il saldatore: collegare il prodotto ad una fonte d'alimentazione.
- Per fermare il saldatore: scollegare il prodotto.

4.3.2- Pistola

- Per avviare la pistola: premere l' interruttore On/Off (4) (Avvio/Arresto).
- Per fermare la pistola: rilasciare l' interruttore On/Off (4) (Avvio/Arresto).
Nota: La luce (3) si accende quando si preme l'interruttore ON / OFF trigger (4).
Consigli: per estendere la durata di vita della pistola, si consiglia di:
 - Mantenere la pistola a temperatura costante
 - Non mantenere l'interruttore premuto troppo a lungo: operare per 12s e riposare per 48s.

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato:

- Il prodotto è destinato per un uso domestico interno
- Il prodotto è previsto per saldare materiale piccolo.

5.2- Utilizzo:

1. Portare gli indumenti di protezione adeguati al lavoro da realizzare (occhiale, maschera, guanti...).
2. Preparare il materiale da saldare.
3. Fissare fermamente il materiale (con spessori, pinze , morse ecc...), se necessario.

Non utilizzare il proprio peso corporeo per mantenere il materiale.

4. Collegare il prodotto ad una fonte d'alimentazione adeguata (vedere caratteristiche sul prodotto).

5a. Saldatore: Mettere il saldatore sul supporto (3) e attendere che la punta sia ben riscaldata.

5b. Pistola: Premere sul grilletto per avviare la pistola .

Tempo di riscaldamento: ci vogliono all' incirca 6-8 secondi per far sì che la pistola si scaldi (a circa 230°C).

6. Tenere il saldatore/la pistola fermamente con l'impugnatura. Adottare una posizione stabile ed equilibrata.

7. Sciogliere un po 'di filo di saldatura sulla punta del saldatore.

8. Posizionare la punta di saldatura sul punto da saldare.

9. Mettere un po di filo di saldatura a questo punto, fino a fondere lo stagno.

10. Sciogliere un po 'di filo di saldatura, dall'altra parte da saldare.

11. Saldare insieme le due parti; evitare un eccessivo riscaldamento.

12. Lasciare raffreddare il punto di saldatura.

13a. Saldatore: Una volta che il lavoro è finito, scollegare la presa dalla rete.

13b. Pistola: una volta il lavoro finito, fermare la pistola rilasciando l'interruttore.

Nota: Mettere la punta del saldatore/della pistola sul suo supporto. Lasciare raffreddare la punta.

Assicurarsi che la punta sia completamente fredda prima di qualsiasi intervento di manutenzione o prima di riparla.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



Prima di ogni intervento, accertarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione di rete

6.1- Pulizia

Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido e proprio.

Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi) né spugna abrasiva né oggetti affilati o aguzzi.

Non immergere mai il prodotto nell'acqua o in qualunque liquido.

Assicurarsi che non ci siano corpi estranei nelle parti interne della pistola, pulire i fori di ventilazione con una spazzola flessibile o un pennello.

6.2- Conservazione

- Pulire l'elettro utensile prima di conservarlo.
- Conservare il prodotto, il manuale e gli accessori nella confezione originale.
- Conservare in un luogo asciutto, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare a temperature inferiori a 0°C.
- Non mettere / conservare niente sul prodotto.

6.3- Smaltimento

- Elettro utensile: in fin di vita, non gettare l'utensile con i rifiuti domestici o nell'ambiente. Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o ad un centro di raccolta degli scarti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, o informatevi presso il vostro comune.
- Effettuare lo smaltimento del prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

DE - Übersetzung der Original-Anleitung

I. Liste der Einzelteile

III. Sicherheitsanweisungen

V. Inbetriebnahme

II. Technische Daten

IV. So geht's los

VI. Wartung und Lagerung

I. LISTE DER EINZELTEILE

- 1- Heizspitze (Lötspitze)
- 2- Schraube
- 3- Licht
- 4- Schalter
- 5- Griff
- 6- Stromkabel



- 1- Lötspitze
- 2- Schraube
- 3- Griff
- 4- Schraube
- 5- Stromkabel



II. TECHNISCHE DATEN

| Produktbeschreibung | Lotpistole | LötKolben 60W | LötKolben 30W |
|---------------------|--|--------------------|--------------------|
| Art.Nr. | PRSOUDKIT / 510049 PRSOUD100 / 510035 | PRSOUD060 / 510045 | PRSOUDKIT / 510049 |
| Modell / Typ | CHD-H100 | CHD-D60 | CHD-D30 |
| Stromversorgung | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz |
| Motor | 100W | 60W | 30W |
| Schutzklasse | II | I | I |
| Einschalten | 12s | - | - |
| Ruhezeiten | 48s | - | - |











III. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor Benutzung des Gerätes müssen Sie alle Sicherheitsanweisungen sorgfältig gelesen und verstanden haben.

Befolgen Sie stets die Sicherheitsanweisungen, um die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden zu vermeiden.

Bewahren Sie die Anweisungen an einem Ort auf, an dem sie für Sie selbst und für andere, stets griffbereit sind

Symbole

| | |
|---|---|
|  | Nicht bei schlechtem Wetter verwenden (z.B. Sturm, Regen, Schnee ...) und nicht der Feuchtigkeit aussetzen. Nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden. |
|  | Achtung! Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsanforderungen besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Geräteschäden |
|  | Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. |
|  | Gerät der Isolierstoffklasse II mit doppelter Isolierung |
|  | Schutzbrille tragen |
|  | Schutzhandschuhe tragen. |
|  | Alle Körperteile von den beweglichen Teilen des heizelement (heizspitze) und Gehäuse. |
|  | Unbefugte (besonders Kinder) und Tiere vom Gerät und von der Arbeitsumgebung fernhalten |
|  | Vor der Wartung, Reinigung oder anderen Eingriffen am Gerät sowie bei Nichtbenutzung Netzstecker ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät oder das Strom- bzw. Verlängerungskabel während der Benutzung beschädigt oder durchtrennt wird. Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, den Netzstecker ziehen. Nicht am Kabel ziehen. |
|  | Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Bringen Sie das Gerät zu einem Recyclingzentrum. Fragen Sie Ihre zuständige Behörde oder das Recyclingzentrum nach weiteren Informationen zur sicheren Entsorgung. |



VOR GEBRAUCH ALLE INFORMATIONEN LESEN.

1. Arbeitsumgebung sauber halten

Eine unordentliche Arbeitsumgebung kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

2. Achten Sie auf die nähere Umgebung

Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

Nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden.

Arbeitsumgebung ausreichend beleuchten (Tageslicht oder ausreichende künstliche Beleuchtung).

Arbeitsumgebung gut belüften.

Das Gerät nicht verwenden, wenn Feuer- oder Explosionsgefahr besteht (in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Feststoffen oder Gasen).

3. Vorsicht vor elektrischem Schlag

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden (z.B. Rohre, Heizung, Herd, Kühlschrank).

4. Gerät von Kindern fernhalten

Lassen Sie keine Unbefugten das Gerät oder das Strom- bzw. Verlängerungskabel berühren.

Unbefugte (vor allem Kinder) vom Gerät und von der Arbeitsumgebung fernhalten.

Kinder vom Gerät fernhalten. Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.

5. Lagerung bei Nichtbenutzung

Lagern Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem trockenen, sicheren Ort außer Reichweite von Kindern.

6. Gerät nicht überstrapazieren

Das Gerät funktioniert am besten und sichersten mit der Geschwindigkeit, für die es vorgesehen ist.

Gerät nicht für Arbeiten benutzen, für die es nicht vorgesehen ist. Das Gerät funktioniert am besten und sichersten, wenn es nur für die Arbeiten eingesetzt wird, für die es vorgesehen ist.

7. Richtiges Gerät verwenden

Kleine Geräte nicht für Arbeiten einsetzen, für die Hochleistungsgeräte benötigt werden.

Gerät nicht für Zwecke einsetzen, für die es nicht geeignet ist.

8. Geeignete Kleidung tragen

Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Sie könnten von den beweglichen Geräteteilen eingezogen werden.

Bei längerem Haar Haarschutz tragen.

9. Schutzkleidung tragen

Tragen Sie den Arbeitsbedingungen und der Arbeitsumgebung entsprechende Schutzkleidung
Schutzhelm, Schutzbrille, Ohrenschützer, Gesichts- oder Staubmaske, Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe tragen, um die Gefahr von Verletzungen während der Benutzung oder der Einstellung des Gerätes zu vermeiden.

10. Stromkabel nicht überstrapazieren

Das Gerät nicht am Kabel tragen und nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker zu ziehen.

Das Stromkabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

Gerät regelmäßig überprüfen und bei Beschädigungen von einem autorisierten Kundendienst reparieren lassen.

Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen und ersetzen, falls es beschädigt ist.

11. Arbeitsstück sichern

Befestigen Sie das Arbeitsstück mit Klammern oder einem Schraubstock.

Das ist sicherer, als das Stück mit der Hand festzuhalten. Außerdem haben Sie dann beide Hände zur Bedienung des Gerätes frei.

12. Überfordern Sie sich nicht

Achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht.

13. Gerät sorgfältig warten

Gerät sauber halten, damit es möglichst gut und sicher funktioniert.

Die Anweisungen zum Schmieren und zum Auswechseln von Zubehör befolgen.

Griffe trocken und sauber halten und von Öl und Fett fernhalten.

14. Netzstecker ziehen

Bei Nichtbenutzung, Wartung und Auswechseln von Zubehör wie spitze.

15. Justierschlüssel entfernen

Überprüfen Sie stets, dass Sie die Justierschlüssel vor der Benutzung des Gerätes abgenommen haben.

16. Zufälliges Anlassen vermeiden

Eingestöpseltes Gerät nicht mit dem Finger auf dem Hauptschalter transportieren.

Der Hauptschalter muss ausgeschaltet sein, wenn das Gerät eingestöpselt wird.

17. Verwendung von Verlängerungskabeln

Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass das Kabel den Spezifizierungen des Gerätes entspricht.

Bei Verwendung im Freien nur Verlängerungskabel verwenden, die dafür geeignet sind.

18. Seien Sie wachsam

Achten Sie auf das, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.

19. Auf beschädigte Teile überprüfen

Vor der Benutzung oder Wiederbenutzung sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert.

Bewegliche Teile auf Beweglichkeit und Ausrichtung überprüfen, Gerät auf Schäden und korrekte Montage sowie auf Umstände überprüfen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.

20. Defekte Schalter oder beschädigte Teile von einem autorisierten Kundendienst reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nicht verwenden, wenn es nicht über den Hauptschalter ein- und ausgeschaltet werden kann.

21. Achtung

Die Verwendung von Zubehör, das nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann zu Verletzungen und Geräteschäden führen.

Der Benutzer und/oder Betreiber des Gerätes übernimmt für jegliche Schäden an fremdem Eigentum und/oder für Personenschäden die volle Verantwortung.

22. Das Gerät von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen

Beschädigte Teile sollten, wenn in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, von einem autorisierten Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Fachmann unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.

23. Hinweise:

Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Sicherheitsanweisungen können nicht in allen Einzelheiten die Arbeitsumstände beschreiben, die bei der Verwendung des Gerätes zu Problemen führen können.

Der Betreiber und/oder Benutzer des Gerätes muss seinen gesunden Menschenverstand benutzen und bei der Verwendung vorsichtig sein, vor allem in Situationen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht genannt sind.

BESONDERE HINWEISE ZUR BENUTZUNG DES GERÄTES

1. Sie müssen mit der Bedienung und korrekten Anwendung des Gerätes vertraut sein.

2. Nutzung Dieses Gerät von Kindern und Jugendliche unbeaufsichtigt ist verboten.

3. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit seiner Anwendung vertraut sind

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber verwendet werden und Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer werden nicht von Kindern ohne Aufsicht gemacht werden.

4. Verwenden Sie nur Zubehör, angepasst für den Kopf der LötKolben/Lötpistole.

5. Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt oder außermittig ist oder vibriert.

6. Nie nutzen die Heizspitze oder in der oberen Gehäuse während des Betriebs

7. Immer beenden Sie den Werkzeug und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie sie nach unten (Hinweis: Sicherstellen, dass Spitze ist nicht mehr heiß, wenn Sie niedergeschlagen das Werkzeug)

8. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel während der Benutzung beschädigt oder durchtrennt wird, sofort den Netzstecker ziehen. Strom- oder Verlängerungskabel nicht berühren, bevor der Netzstecker gezogen ist.

9. Vor Gebrauch stets überprüfen Lötpistole.

IV. SO GEHT'S LOS

4.1- Auspacken

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Gerät und Zubehör auf mögliche Transportschäden überprüfen.

4.2- Einsetzen und abnehmen eines Lötspitze (1)

- Lösen Sie die Schraube (2)
- Legen Sie eine Spitze (1).
- Schrauben Sie die Schraube (2)
- Überprüfen Sie, dass Spitze korrekt eingesetzt und festgezogen.

4.3- Ein- und-ausschalten

4.3.1- LötKolben

- Um die LötKolben starten: Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose
- Um die LötKolben Haltestelle: trennen Sie den lotkolben vom Stromnetz (das Netzkabel aus der Steckdose ziehen)

4.3.2- Lötpistole

- Um die Lötpistole starten: Drücken Sie die ON / OFF-Schalter auslösen (4).
- Um die Lötpistole Haltestelle: Lassen Sie die ON / OFF-Schalter auslösen (4).
Hinweis: Das Licht leuchtet auf, wenn Sie die ON / OFF-Schalter auslösen (4).
Hinweis: um das Leben der Lötpistole zu verlängern, empfehlen wir:
 - Die Waffe behalten bei konstanter Temperatur
 - Bewahren Sie keine Schalter zu lange drücken: Einshalten für 12s und Ruhezeiten für 48s.

V. INBETRIEBNAHME

5.1- Verwendungszweck

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
- Das Gerät ist für das Löten Teile

5.2- Inbetriebnahme:

1. Geeignete Schutzkleidung tragen.
2. Arbeitsmaterial vorbereiten
3. Material gegebenenfalls sichern.
Halten Sie das Material nicht mit Ihrem eigenen Gewicht oder Körper.
4. Das Gerät an eine Stromquelle anschließen (s. unter Technische Daten).
- 5a. LötKolbe: Setzen Sie den LötKolben an ihrem Stand (3) und warten, bis Lötspitze ist gut geheizt.
- 5b. Lötpistole: Hauptschalter (4) drücken, um das Gerät anzumachen.
Es wird 6to8 Sekunden für die Waffe zu ergreifen, um Betriebstemperatur zu erreichen (ca. 230 ° C)
6. Das Gerät fest mit beiden Händgriff halten. Stets auf sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht achten.
7. Melt einige Löt draht auf dem LötKolben Spitze.
8. Legen Sie die Lötspitze auf den Punkt zu gelötet werden.
9. Legen Sie einige Löt draht in diesem Punkt, bis Löt zinn schmelzen.
10. Melt einige Zinn zu den anderen Teil Löten.
11. Löten Sie die beiden Teile zusammen, vermeiden Sie über
12. Cool der Lötstelle.
- 13a. LötKolben: Sobald Löten abgeschlossen ist, stoppen Produkt zu trennen, indem sie vom Netz.
- 13b. Lötpistole: Nach Beendigung der Arbeit den Hauptschalter loslassen, um das Gerät anzuhalten
Hinweis: Legen Sie den LötKolben/Lötpistole an ihrem Stand, cool Spitze. Stellen Sie sicher, die Spitze ist komplett abkühlen, bevor Handhabung, Wartung oder Lagerung

VI. WARTUNG UND LAGERUNG



Vor jedem Eingriff am Gerät Netzstecker ziehen.

6.1- Wartung

Reinigen Sie die Plastikteile mit einem weichen, sauberen Lappen.

Keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel oder ätzende Reinigungsmittel) oder Schleifschwämme verwenden.

Das Gerät nicht unter Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper in die inneren Teile der Lötpistole zu treten;
Belüftungslöcher mit einer weichen Bürste reinigen.

6.2-Lagerung

- Reinigen Sie das Werkzeug vor der Lagerung.
- Halten Sie Produkt, Bedienungsanleitung und Zubehör in der Originalverpackung.
- Es wird empfohlen, das Produkt in einer sauberen, trockenen, vor Frost geschützt lagern, und halten Sie es aus der Reichweite von Kindern (zB verriegeln oben).
- Haben Produkt bei Temperaturen lagern unter 0 ° C (32 ° F)
- Stellen Sie keine oder speichert keine Gegenstände auf das Produkt.

6.3-Entsorgung

- Werkzeug: nicht mit Hausmüll zu werfen. Nicht in die Umwelt zu werfen.

Entsorgen Sie das Produkt in einer Sammelstelle für Abfälle von elektrischen und elektronischen Geräten oder einem Abfall Drop-off-Center, oder suchen Sie Rat von Ihrem lokalen Gemeinde.

- Gehen Sie mit der Entsorgung des Werkzeugs, Zubehör und Verpackung entsprechend den lokalen Vorschriften zum Schutz der Umwelt.

ES – Traducción de las instrucciones originales.

I. Lista de piezas

III. Instrucciones de seguridad

V. Funcionamiento

II. Características

IV. Procedimientos iniciales

VI. Mantenimiento y almacenamiento

I. LISTA DE PIEZAS

- 1- Punta
- 2- Tornillos
- 3- Luz
- 4- Interruptor gatillo
- 5- Mango
- 6- Cable de alimentación



- 1- Punta
- 2- Tornillo
- 3- Mango
- 4- Tornillo
- 5- Cable de alimentación













II. CARACTERÍSTICAS

| Descripción | Pistola de soldar | Soldador 60W | Soldador 30W |
|--------------------------|--|--------------------|--------------------|
| Referencia | PRSOUDKIT / 510049 PRSOUD100 / 510035 | PRSOUD060 / 510045 | PRSOUDKIT / 510049 |
| Modelo / Tipo | CHD-H100 | CHD-D60 | CHD-D30 |
| Tensión | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz | 230V ~ 50Hz |
| Potencia | 100W | 60W | 30W |
| Clase de protección | II | I | I |
| Tiempo en funcionamiento | 12s | - | - |
| Tiempo de descanso | 48s | - | - |

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de usar la herramienta, lea y entienda todas las instrucciones de seguridad. Observe siempre las instrucciones de seguridad para reducir al mínimo el riesgo de daños a las instalaciones y cualquier riesgo de daños y lesiones a las personas y a los animales. Conservar este manual de instrucciones para referencia futura.

Símbolos

| | |
|---|--|
|  | No exponer a la intemperie (ej.: tormenta, lluvia, nieve) o humedad. No utilizar en áreas húmedas o mojadas. |
|  | ¡Precaución! Riesgo de lesiones y/o de daños y/o deterioro en la máquina si no se cumplen los requisitos de seguridad. |
|  | Lea el manual de instrucciones. |
|  | Herramienta de Clase II con aislamiento doble. |
|  | Lleve equipo de protección (gafas protectoras) |
|  | Lleve guantes de protección. |
|  | Mantenga el cuerpo alejado de las partes calientes (ej: punta) y superficie calientes (carcasa superior). |
|  | Mantenga las personas (en especial niños) y los animales alejados de la herramienta y del área de trabajo. |
|  | Desconecte el suministro eléctrico de la herramienta antes de realizar el mantenimiento, la limpieza, cuando manipule la herramienta o cuando no la utilice. Desconecte el suministro eléctrico si la herramienta, el cable de alimentación o la extensión sufren daños o cortes durante el funcionamiento. Tire del enchufe para desconectar la herramienta. No tire del cable. |
|  | No tire la herramienta a la basura doméstica cuando se deseche. Debe llevarse al centro de reciclaje más próximo. Consulte a su organismo local o de reciclaje para obtener más información sobre la eliminación. |



LEA TODA LA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.

1. Mantenga limpia la zona de trabajo.

Las áreas abarrotadas y los bancos son zonas sensibles a los accidentes y lesiones.

2. Mantenga limpia la zona de trabajo

No exponga la herramienta a la lluvia o la humedad.

No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados.

La zona de trabajo debe estar bien iluminada (luz natural o artificial suficiente).

La zona de trabajo debe estar bien ventilada.

No utilice la herramienta donde exista un riesgo de incendio u explosión (en presencia de líquidos, sólidos o gases inflamables).

3. Proteja la herramienta frente a descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (ej.: tubos, radiadores, refrigeradores).

4. Mantenga los niños alejados de la herramienta.

No permita que los transeúntes toquen la herramienta o el alargador.

Todos los transeúntes (en especial los niños) deben mantenerse alejados de la herramienta y la zona de trabajo.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. Nunca permita que los niños utilicen la herramienta. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

5. La herramienta debe estar parada cuando se guarde.
Cuando se no utilice, la herramienta se debe guardar en un lugar seco, alto y cerrado, fuera del alcance de los niños.

6. No fuerce la herramienta.
Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza a la velocidad de régimen para la que está indicada.
No utilice la herramientas para otros propósitos diferentes de los indicados. Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza sólo para su aplicación prevista.

7. Utilice la herramienta correcta.
No fuerce herramientas pequeñas ni complementos para hacer la tarea de una herramienta pesada.
No utilice herramientas para otros propósitos diferentes.

8. Lleve la ropa adecuada
No lleve ropa ni joyería suelta, ya que pueden quedar atrapadas por las piezas móviles.
Si tiene pelo largo, lleve una redecilla para el pelo para mantenerlo recogido.

9. Use equipo de protección
Lleve equipo de protección adecuado a las condiciones y al entorno de trabajo.
Lleve un caso protector, gafas de seguridad, orejeras, máscara o protector facial, guantes de goma y calzado antideslizante para reducir el riesgo de lesiones personales durante el uso o la manipulación de la herramienta.

10. No fuerce el cable de alimentación.
No lleve nunca la herramienta por el cable ni tire de ella para desconectarla del enchufe.
Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes cortantes.
Verifique periódicamente el cable de la herramienta; si está dañado, llévela a un centro de reparación autorizado.
Verifique periódicamente los alargadores y sustitúyalos si están dañados.

11. Asegure la pieza de trabajo
Utilice un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo.
Es más seguro que sujetarla con la mano, y libera las dos manos para manipular la herramienta.

12. No fuerce la postura para utilizar la máquina.
Asegúrese de estar bien equilibrado en todo momento.

13. Realice un mantenimiento cuidadoso.
Mantenga la herramienta limpia para un rendimiento óptimo y más seguro.
Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios.
Mantenga el mango seco, limpio y sin aceite ni grasa.

14. Desconecte la herramienta.
Desconecte la herramienta cuando no la utilice, antes de una reparación o cuando cambie los accesorios (ej.: punta).

15. Retire las herramientas y llaves de ajuste.
Habitúese a comprobar qué herramientas y llaves de ajuste son necesarias antes de encenderla.

16. Evite un encendido involuntario
No transporte una herramienta enchufada con el dedo en el interruptor.
Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando se enchufe.

17. Uso de alargadores.
Cuando la herramienta se utilice con un alargador, asegúrese de que satisface las especificaciones de uso.
Utilice un alargador diseñado para uso exterior.

18. Esté atento. Vigile lo que esté haciendo. Actúe con sentido común.
No utilice la herramienta si está cansado o bajo la influencia del alcohol, medicación o drogas.

19. Compruebe las piezas dañadas.
Antes de utilizar la herramienta, debe comprobarse cuidadosamente para determinar su funcionamiento adecuado.

Compruebe la alineación de las piezas móviles y su libertad de movimiento, localice las piezas que puedan estar rotas, compruebe que todo está montado correctamente y verifique el resto de las condiciones que podrían afectar al funcionamiento del equipo.

20. Los interruptores defectuosos deben enviarse a un agente de servicio autorizado para su sustitución. No utilice la herramienta si el interruptor no permite arrancarlo o detenerlo.

21. Advertencia

El uso de otros accesorios o componentes diferentes de los recomendados en este manual de instrucciones, puede producir lesiones a personas o animales.

El operario o usuario es responsable de los daños producidos a otras personas o a sus propiedades.

22. Las reparaciones deben realizarse por un técnico cualificado.

A menos que las instrucciones indiquen lo contrario, las reparaciones o sustituciones de una pieza dañada deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

Esta herramienta eléctrica cumple los requisitos de seguridad correspondiente. Las reparaciones solo deben realizarse por técnicos cualificados con piezas de recambio originales. De lo contrario, pueden producirse daños considerables en el usuario.

23. Observaciones:

Las precauciones e instrucciones de seguridad que se indican en este manual no contemplan a fondo todas las condiciones y situaciones que puedan surgir.

El operario y/o el usuario deben utilizar su sentido común y actuar con precaución cuando utilicen la herramienta, en especial en situaciones no contempladas anteriormente.

ADVERTENCIAS ESPECIALES DE USO

1. Familiarícese con los controles y el uso correcto de la herramienta.

2. Los niños no deben utilizar el producto sin supervisión.

3. Solamente adultos con la instrucción adecuada deben utilizar el producto.

Este producto puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o si se les ha dado instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos involucrados.

- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Limpieza y mantenimiento de usuario no deberá ser hecha por niños sin la supervisión.

4. Use exclusivamente accesorios adaptados al soldador e a la pistola de soldadura

5. No utilice la herramienta si está dañada.

6. Nunca tocar la punta durante el funcionamiento.

7. Detenga e deje enfriarse la pistola antes de dejarla (asegúrese de que la punta esté fría cuando la deja).

8. Si se daña el cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante su servicio postventa o una persona con una formación similar para garantizar que no existe ningún peligro.

Desconecte el suministro eléctrico si el cable de alimentación o el alargador sufren daños o cortes durante el funcionamiento. No toque la herramienta o el alargador antes de desenchufar el suministro eléctrico.

9. Siempre inspeccionar la pistola de soldadura antes de usarla.

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

4.1- Desembalaje

- Saque el producto de su embalaje.
- Compruebe que el producto y los accesorios no presenten daños.

4.2- Inserción y extracción de una punta (1)

- Desenroscar lo(s) tornillo(s) (2)
- Inserte una punta (1).
- Enroscar lo(s) tornillo(s) (2)
- Asegúrese de que la punta esté bien inserida y apretada.

4.3- Encendido y apagado

4.3.1- Soldador

- Para poner en marcha el soldador: Enchufar a una toma de corriente.
- Para detener el soldador: desenchufar de la toma de corriente

4.3.2- Pistola de soldar

- Pulse el gatillo (4) para poner en marcha la pistola.
- Para detener la pistola: suelte el gatillo (4).

Nota: La luz (3) se enciende cuando se presiona sobre el interruptor (4).

Consejos: Para prolongar la vida de su pistola de soldadura, se recomienda:

- Lubricar la punta ligeramente climatizada;
- Mantener constante la temperatura de la punta, es decir
- No mantener el interruptor premido durante demasiado tiempo: período de funcionamiento de 12s, seguido por un período de descanso de 48s.

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- Uso previsto

- Esta maquina está destinada únicamente a un uso doméstico en interior
- Esta maquina está destinada a la soldadura de piezas de pequeño tamaño

5.2- Funcionamiento:

1. Lleve equipo de protección adecuado.

2. Prepare el material de trabajo.

3. Si es necesario, asegure el material.

No utilice su propio peso para sujetar el material.

4. Conecte el soldador a una fuente de alimentación siguiendo las características indicadas sobre el producto.

5a. Soldador: Coloque la punta (1) sobre su soporte y esperar hasta que la punta se haya calentado.

5b. Pistola: Presione el interruptor (4) para poner iniciar la pistola.

La pistola solo necesita 6a8 segundos para llegar a la temperatura de trabajo (aprox. 230°C)

6. Sujete la maquina firmemente por el mango. Mantenga siempre una posición segura y bien equilibrada.

7. Fundir un poco de hilo de soldar en la punta del soldador.

8. Coloque la punta de soldadura en el punto que desee soldar.

9. Ponga un poco de hilo de soldadura en ese punto, hasta que el hilo de soldadura haya fundido.

10. Derrita un poco de estaño en la otra parte a soldar

11. Soldar las dos partes juntas, evitar el calor excesivo,

12. Dejar enfriar el punto de soldadura

13a. Soldador: Cuando termine el trabajo, desconecte el enchufe de la red

13b. Pistola: Cuando termine el trabajo, suelte el interruptor (4) para detener la maquina

Nota: Coloque la punta en su soporte, y permitir que la punta se enfríe.

Asegúrese de que la punta se enfríe completamente antes de la manipulación, el mantenimiento o el almacenamiento

VI. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Antes de manipular la herramienta asegúrese de que está desconectada del suministro eléctrico.

6.1- Mantenimiento

Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y suave.

No utilice limpiadores agresivos (disolventes o limpiadores abrasivos), ni una esponja abrasiva.

No sumerja la maquina en agua ni en otro líquido.

Asegúrese de que no haya objetos extraños en las partes internas de la pistola de soldadura.

Limpie las aberturas de ventilación con un cepillo suave.

6.2 Almacenamiento

- Limpie el producto antes de almacenarlo.

- Mantenga el producto, las instrucciones y los accesorios en el embalaje original.

- Se recomienda almacenar el producto en un lugar seco, limpio, al abrigo de heladas y fuera del alcance de los niños, sea en altura o encerrado.

- No almacene el producto a una temperatura bajo de 0°C.

- No coloque o almacene ningún objeto sobre el producto.

6.3-Eliminación

No tire el producto con la basura doméstica. No tire en el medio ambiente.

Elimine el producto en un centro de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, o un centro de recolección de residuos, o pida consejo a su municipalidad local.

La eliminación del producto, los accesorios y del empaque debe llevarse a cabo de acuerdo a las regulaciones locales sobre la protección del medio ambiente.